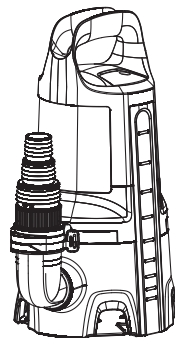


11000*CLEAR* Art. 9034
17000*CLEAR* Art. 9036

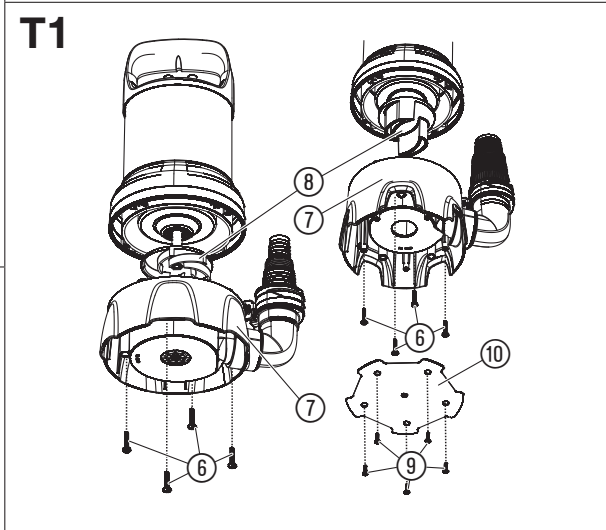
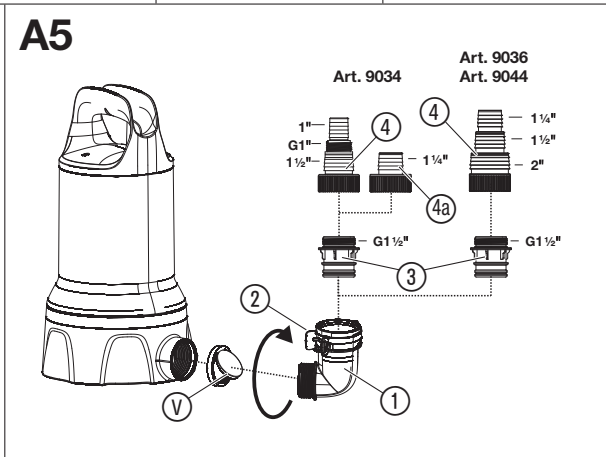
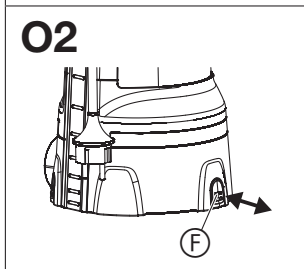
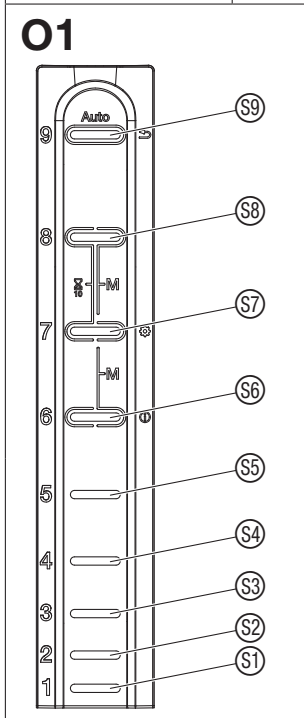
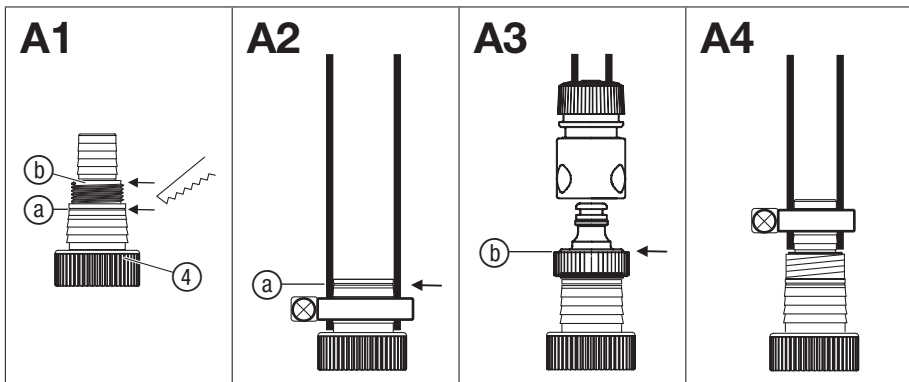


20000*DIRT* Art. 9044

SK **Návod na obsluhu**

Ponorné čerpadlo na čistú vodu/

Ponorné čerpadlo na znečistenú vodu



GARDENA Ponorné čerpadlo na čistú vodu 11000CLEAR č.v. 9034 / 17000CLEAR č.v. 9036 / Ponorné čerpadlo na znečistenú vodu 20000DIRT č.v. 9044

1. BEZPEČNOSŤ	116
2. MONTÁŽ	117
3. OBSLUHA	118
4. ÚDRŽBA	120
5. SKLADOVANIE	120
6. ODSTRANOVANIE PORÚCH	121
7. TECHNICKÉ ÚDAJE	122
8. PRÍSLUŠENSTVO	122
9. SERVIS/ZÁRUKA	123

Preklad originálneho návodu na obsluhu.



Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a bežnú údržbu bez dohľadu. Obsluhu tohto výrobku odporúčame zveriť mladistvým až od veku 16 rokov.

Určené použitie:

GARDENA Ponorné čerpadlo je určené na odvodňovanie pri záplavách, ale aj na prečerpávanie a odčerpávanie nádrží, na odber vody zo studní a šácht, na odvodňovanie člnov a jácht, ako aj na časovo obmedzené prevzdušňovanie vody a recirkuláciu vody, a na čerpanie vody obsahujúcej chlór a umývací prostriedok v súkromnej záhradke.

Dopravované kvapaliny:

GARDENA ponorným čerpadlom sa smie čerpať iba voda.

Čerpadlu nevedí zaplavenie vodou (vodotesné) a je určené na ponorenie do vody (max. hĺbka ponoru, pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE).

Výrobok je vhodný iba na čerpanie nasledujúcich kvapalín:

- **Ponorné čerpadlo na čistú vodu:** čistá alebo ľahko znečistená voda s priemerom zrna 5 mm.
- **Ponorné čerpadlo na znečistenú vodu:** znečistená voda s priemerom zrna max. 35 mm.

Výrobok nie je určený na dlhodobú prevádzku (prevádzka s nepretržitým obehom).



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Čerpať sa nesmie slaná voda, žieravé, ľahko horľavé alebo výbušné látky (napr. benzín, petrolej, nitrordidilá), oleje, vykurovací olej a potraviny.

1. BEZPEČNOSŤ

DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovejte ho pre ďalšie použitie.

Symbols na výrobku:



Prečítajte si návod na obsluhu.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Elektrická bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO!

Zásah elektrickým prúdom!

Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

→ Napájanie výrobku elektrickým prúdom musí byť vybavené prúdovým chráničom (RCD) s menovitým spúšťacím prúdom minimálne 30 mA.

→ Ak zareagoval prúdový chránič (RCD), kontaktujte servis GARDENA.



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo poranenia!

Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

→ Predtým než budete vykonávať údržbu alebo vymieňať diely, odpojte výrobok od siete. Preto sa musí zásuvka nachádzať vo Vašom zornom poli.

Bezpečná prevádzka

Teplota vody nesmie prekročiť hodnotu 35 °C.

Čerpadlo sa nesmie používať, pokiaľ sa vo vode nachádzajú osoby.

Únikom mazív by mohlo dôjsť k znečisteniu kvapalín.

Zabráňte prístupu tretích osôb k vode.

Čerpadlo prevádzkujte iba s kolenom.

Koniec hadice má byť nižšie ako maximálna dopravná výška.

Ochranný vypínač

Teplný ochranný spínač:

Vstavaná tepelná ochrana motora vypne pri preťažení čerpadlo. Po dostatočnom vychladnutí motora je čerpadlo opäť pripravené na prevádzku.

Automatické odvodušňovanie

Toto čerpadlo je vybavené odvodušňovacím ventilom, ktorý odstráni prípadný vzduchový vankúš v čerpadle. V závislosti od funkcie tak môže zbok na telesa vytečť malé množstvo vody.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia

Elektrická bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojim lekárom alebo s výrobcou implantátu.

Kábel

Pri použití predlžovacieho kábla musí jeho minimálny prierez zodpovedať nasledujúcej tabuľke:

Napätie	Dĺžka kábla	Prierez
230 – 240 V/50 Hz	Až do 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Cez odrezanú sieťovú zástrčku môže cez sieťový kábel vniknúť do elektrickej oblasti vlhkosť a spôsobiť skrat.

→ Sieťovú zástrčku v žiadnom prípade nestrihajte (napr. stenová priechodka).

→ Neťahajte zástrčku za kábel, aj ju chcete vytiahnuť zo zásuvky, chyťte ju za teleso zástrčky.

→ Pre zamedzenie nebezpečenstva musí výmenu sieťového kábla tohto prístroja v prípade jeho poškodenia urobiť výrobca alebo jeho zákaznícky servis alebo podobná kvalifikovaná osoba.

Zástrčky a spojky musia byť chránené proti striekajúcej vode.

Ubezpečte sa, že sa elektrické pripojenie nenachádza v oblasti zaplavenej vodou.

Zástrčku a sieťový kábel chráňte pred horkom, olejom a ostrými hranami.

Dbajte na sieťové napätie. Údaje na typovom štítku musia súhlasiť s údajmi v sieti.

Pri zdŕžiavaní sa v bazéne alebo pri dotyku s vodnou plochou sa musí bezpodmienečne vytiahnuť sieťová zástrčka čerpadla.

Na prenášanie alebo upevňovanie čerpadla nepoužívajte napájací kábel.

Na ponorenie, resp. vytiahnutie a zaistenie čerpadla, sa musí použiť upevňovacie lano.

Prípojné vedenie kontrolujte pravidelne.

Pred použitím čerpadla skontrolujte pohľadom, či nie je poškodené (hlavne kábel a zástrčku).

Poškodené čerpadlo nikdy nepoužívajte. Čerpadlo v prípade poškodenia bezpodmienečne nechajte skontrolovať v servise firmy GARDENA.

Návod na montáž: znova rukou pevne utiahnite všetky skrutky.

Pred použitím po vykonaní údržby zabezpečte, aby boli zoskrutkované všetky diely.

Pri použití našich čerpadiel s generátormi sa musia rešpektovať výstražné upozornenia výrobcu generátora.

Osobná bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zadusenía!

Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusenía. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

Dodržiavajte minimálnu hladinu vody podľa parametrov čerpadla.

Nenechávajte čerpadlo bežať dlhšie ako 10 minút proti uzatvorenej výlačnej strane.

Piesok a iné abrazívne látky vedú k rýchlejšiemu opotrebeniu a skráteniu životnosti čerpadla.

Senzorové polia sa smú obsluhovať iba mimo vody.

Počas prevádzky sa nesmie vyťahovať hadica.

Pred odstraňovaním poruchy nechajte čerpadlo vychladnúť.

2. MONTÁŽ



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví! Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Pred montážou výrobku ho odpojte od zdroja prúdu.

Možnosti pripojenia pripojnej vsuvky [Obr. A1]:

Cez prípojnú vsuvku ④ je možné hadicu pripojiť k rôznym priemerom hadice alebo GARDENA zásuvnému systému.

Veľký priemer hadice

Čap pri ④ oddeliť [Obr. A2]

**GARDENA zásuvný systém/
Č.v. 9036/9044:
stredný priemer hadice**

**Čap pri ① oddeliť
[Obr. A3]**

Malý priemer hadice

**Čap neoddeľovať
[Obr. A4]**

Pri použití najväčšieho priemeru hadice má čerpadlo maximálny čerpací výkon.

Čerpadlo	Č.v. 9034	Č.v. 9036 Č.v. 9044
-----------------	------------------	--------------------------------

Malý priemer hadice	25 mm (1")	32 mm (1 1/4")
----------------------------	------------	----------------

Č.v. GARDENA Hadicová spona	Č.v. 7193	Č.v. 7194
------------------------------------	------------------	------------------

Stredný priemer hadice	GARDENA zásuvný systém G 1"	38 mm (1 1/2")
-------------------------------	-----------------------------	----------------

Č.v. GARDENA Hadicová spona	32 mm (1 1/4")* Č.v. 7194	Č.v. 7195
------------------------------------	-------------------------------------	------------------

Veľký priemer hadice	38 mm (1 1/2")	51 mm (2")
-----------------------------	----------------	------------

Č.v. GARDENA Hadicová spona	Č.v. 7195	Č.v. 7196
------------------------------------	------------------	------------------

Pri použití 38 mm (1 1/2") hadice odporúčame **GARDENA súpravu plochej hadice č.v. 5005 s** 10 m hadicou a hadicovou sponou.

* Pre č.v. 9034 sa pre 1 1/4" hadice dodáva aj prídavná prípojná vsuvka ④.

Prípojenie hadice cez prípojnú vsuvku:

1. Pri použití veľkého priemeru hadice rozpojte prípojnú vsuvku ④ pri ①.
2. Len pre č.v. 9036/9044: pri použití stredného priemeru hadice rozpojte prípojnú vsuvku ④ pri ①.
3. Nasuňte hadicu na prípojnú vsuvku ④.
4. Upevnite hadicu na prípojnú vsuvku ④ napr. pomocou **GARDENA hadicovej spony**.

Prípojenie hadice cez GARDENA zásuvný systém:

Pri **17000 CLEAR/20000 DIRT** (č.v. 9036/9044) nie je možné hadicu pripojiť k GARDENA zásuvnému systému cez prípojnú vsuvku ④.

Pomocou GARDENA zástrčného systému sa môžu pripojiť hadice 19 mm (3/4")/15 mm (5/8") a 13 mm (1/2").

Neodporúčame použiť menšie priemy hadice ako 25 mm (1"), pretože inak dôjde k výrazným stratám výkonu dopravovaného množstva.

Priemer hadice	Prípojka čerpadla	
13 mm (1/2")	GARDENA Prípoj. sada pre čerpadlá	Č.v. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Prípoj. sada pre čerpadlá	Č.v. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Prípoj. sada pre čerpadlá	Č.v. 1752

1. Rozpojte prípojnú vsuvku ④ pri ①.
2. Pripojte hadicu k prípojnej vsuvke ④ cez príslušný GARDENA zásuvný systém.

Montáž prípojky čerpadla [Obr. A5]:



**NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!
Rezné poranenie spôsobené obežným kolesom.**

→ Čerpadlo prevádzkujte iba s kolenom.

Cez aretácie ② na kolene ① sa dá hadica bez problémov spojiť a rozpojiť.

Pri č.v. 9034/9036 sa dodáva aj spätný ventil, ktorý zabraňuje spätnému toku vody cez hadicu. Max. dopravná výška sa dosiahne iba bez spätného ventilu.

Keď sa očakáva len malé množstvo spätného pletoku, napr. pri plocho položenej hadici, z dôvodu lepšieho čerpacieho a sacieho výkonu odporúčame upustiť od ventilu.

1. Len pre č.v. 9034/9036: vložte spätný ventil ⑦ do čerpadla. Dbajte pri tom na smer montáže.
2. Zaskrutkujte koleno ① až po zarážku v smere hodinových ručičiek do čerpadla. (Ak sa má hadica položiť vodorovne, koleno ① sa môže znova vyskrutkovať až o pol otáčky. Pri použití spätného ventilu je nutné vynaložiť vyššiu silu.)
3. Zaskrutkujte spojovací diel ③ do prípojnej vsuvky ④.
4. Vtlačte prípojnú vsuvku ④ hadice až po zarážku do kolena ①, kým počuteľne a viditeľne nezapadne.
Hadica je bezpečne spojená s čerpadlom.

3. OBSLUHA



**NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!
Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne nastartuje.**

→ Pred pripojením, nastavením alebo prepravou výrobku ho odpojte od zdroja prúdu.

Minimálna hĺbka ponoru pri uvedení do prevádzky, pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE.

Čerpadlo sa musí nainštalovať tak, aby vtokové otvory na prísavnej pätké neboli úplne alebo čiastočne blokované nečistotami.

V jazierku by sa malo čerpadlo postaviť napríklad na tehlu.

Pri saniach blízko minimálnej hladiny vody pri uvedení do prevádzky môže sanie trvať dlhšie.

1. Ponorte čerpadlo.
2. Spojte čerpadlo so zdrojom prúdu.
Pozor! Čerpadlo sa okamžite rozbehne. Vykoná sa inicializácia senzora, ktorú indikuje prebiehajúce svetlo.

Čerpanie vody:

Ak sa čerpadlo nedá vypustiť cez rukoväť, čerpadlo sa vždy musí vypustiť cez lano. Upevnite lano tým, že ho pretiahnete cez určené oká a zaviažete na uzol.

Automatická prevádzka [Obr. O1]:

V automatickej prevádzke sa čerpadlo automaticky zapne, keď hladina vody dosiahne zapínaciu výšku a automaticky sa vypne, keď výška vodnej hladiny dosiahne vypínaciu výšku.

Zapínanie/vypínanie výšky senzorumých polí:

Senzor má deväť senzorumých polí (S1 až S9 zdola nahor), ktoré sa nachádzajú napravo od LED diód.

Senzorumé polia sú vysoké cca 1 cm (medzi senzorumými poliami sa nerozpozná prst ani zmenená výška vodnej hladiny).

Senzorumé pole	S1	S2	S3	S4	S5	S6	S7	S8	S9
Č.v. 9034/9036 Spínacia výška [mm]	5	19	34	53	77	105	136	170	207
Č.v. 9044 Spínacia výška [mm]	42	54	69	88	112	140	171	205	242

Č.v. 9034/9036: Pri nohách sklopených dovnútra sú hodnoty vždy o 4 mm vyššie.

Po zapojení čerpadla sa postupne rozsvieti 9 LED diód.

Čerpadlo štartuje z výrobného závodu v automatickom režime so senzorumým polom zapínacia výška S6 a senzorumým polom vypínacia výška S4.

Nastavenie zapínaných a vypínaných výšok [Obr. O1]:

Senzorumé polia sa smú nastaviť iba mimo vody.

Keď sa čerpadlo vyberie z vody, senzor by sa mal vysušiť na programovanie.

Horné senzorumé pole je vždy zapínacia výška, dolné senzorumé pole je vždy vypínacia výška.

- Stláčajte senzorumé pole dovedy, kým sa vstup nepotvrdí krátkym dvojitým bliknutím všetkých LED diód.
- Držte senzorumé pole S7 stlačené, kým dvojité bliknutie všetkých LED diód nepotvrdí vstup.
Na krátky čas sa zobrazia aktuálne nastavené zapínanie a vypínanie výšky. Potom sa rozsvietia všetky senzorumé polia.
- Pre zapínanie výšku stlačte požadované horné senzorumé pole.
LED dióda zvoleného senzorumého poľa zhasne.
- Pre vypínanie výšku stlačte požadované dolné senzorumé pole.
LED dióda zvoleného senzorumého poľa zhasne.
Po 3 sekundách sa prevezmú a zobrazia nastavené zapínanie a vypínanie výšky.

Automatické odsávanie čistej vody pre veľmi nízke výšky vodnej hladiny:

Senzorumé pole S1 je možné súčasne zvoliť ako bod zapnutia aj bod vypnutia.

Ak by senzorumé pole S1 po naštartovaní čerpadla do 10 minút rozpoznalo ešte vodu, čerpadlo sa vypne, aby zabránilo poškodeniu v dôsledku chodu nasucho.

Čerpadlo sa napriek tomu potom spustí, keď senzorumé pole S2 rozpozná vodu. V tomto prípade by sa však potom mal senzor vyčistiť, aby bola zaručená presná detekcia výšky vodnej hladiny.

Ak by sa senzorumé pole S1 v krátkom čase viackrát aktivovalo v dôsledku vody tečúcej späť z hadicového vedenia, bude nasledovať 10-minútová prestávka.

Ak by hladina vody dosiahla senzorumé pole S2, čerpadlo sa automaticky zapne aj v priebehu 10-minútovej prestávky. Ak by sa to dialo pravidelne, vyberte ďalšie senzorumé pole ako zapínací bod.

Aby bolo zaručené rýchle nasávanie, čerpadlo sa pri senzorumom poli S1 – S9 pre odvodu vzduchu nakrátko vypne. Po 20 sekundách prevádzky sa čerpadlo na cca 2 sekundy jednorazovo vypne a potom sa znova zapne.

Zobrazenie zapínaných a vypínaných výšok:

→ Držte senzorumé pole S6 stlačené, kým dvojité bliknutie všetkých LED diód nepotvrdí vstup.
Zobrazia sa aktuálne nastavené zapínanie a vypínanie výšky.

Vypnutie sledovania vodnej hladiny:

LED diódy sledujú v automatickom režime vodnú hladinu. To je možné deaktivovať.

→ Držte senzorumé pole S8 počas inicializácie stlačené, kým dvojité bliknutie všetkých LED diód nepotvrdí vstup (pozri **Čerpanie vody**).

Na opätovné zapnutie sledovania vodnej hladiny držte senzorumé pole S8 počas inicializácie stlačené, kým dvojité bliknutie všetkých LED diód nepotvrdí vstup.

Prevádzací režim:

Na prezentačné účely sa môže čerpadlo prestaviť do prevádzacieho režimu. Prostredníctvom poradí blikania simulujú LED diódy v tomto režime funkcie čerpadla a senzorumé polia reagujú na dotyk.

→ Držte senzorumé polia S6 a S8 počas inicializácie pri zapínaní, resp. počas autotestu, po zapojení stlačené, kým dvojité bliknutie všetkých LED diód nepotvrdí vstup.

Na opätovné vypnutie prevádzacieho režimu znova držte senzorumé polia S6 a S8 počas inicializácie pri zapínaní, resp. počas autotestu, po zapojení stlačené, kým dvojité bliknutie všetkých LED diód nepotvrdí vstup.

Manuálna prevádzka [Obr. O1]:

V manuálnej prevádzke beží čerpadlo dovedy, kým sa neodpojí od siete. Tento režim sa hodí najmä na ploché odsávanie.

V manuálnej prevádzke sa senzorumé polia deaktivujú. Čerpadlo potom beží dovedy, kým sa neodpojí od siete alebo kým sa nezvolí iný prevádzkový režim.

→ Držte 2 senzorumé polia S6 a S8 stlačené, kým dvojité bliknutie všetkých LED diód nepotvrdí vstup.
Všetky LED diódy svietia a do 5 sekúnd všetky LED diódy postupne zhasnú. Čerpadlo sa naštartuje.

Počas týchto 5 sekúnd sa má čerpadlo umiestniť do vody. Čerpadlo sa naštartuje, len ak rozpozná vodu.

V opačnom prípade sa až trikrát zopakuje odpočítavanie.

Ak by ste na umiestnenie čerpadla do vody potrebovali viac času, odpojte ho od zdroja prúdu. Po opätovnom zapojení bude odpočítavanie pokračovať.

Manuálna prevádzka zostane aktívna aj po odpojení od prívodu prúdu.

Na ukončenie manuálnej prevádzky odpojte čerpadlo od siete a vyberte ho z vody. Znova pripojte čerpadlo k zdroju prúdu a držte senzorumé pole S6 stlačené, kým

ho nepotvrdí dvojité bliknutie všetkých LED diód. Teraz sa opäť nachádzate v automatickom režime.

Manuálny režim prevádzkuje len pod dohľadom.

Časovo obmedzená manuálna prevádzka:



V časovo obmedzenej manuálnej prevádzke sa senzorové polia deaktivujú na 10 minút. Čerpadlo potom beží 10 minút a následne sa automaticky vypne.

→ Držte 2 senzorové polia  a  stlačené, kým dvojité bliknutie všetkých LED diód nepotvrdí vstup.

Všetky LED diódy svietia a do 10 sekúnd všetky LED diódy postupne zhasnú. Čerpadlo sa naštartuje.

Po 10 minútach sa čerpadlo znova automaticky prepne na automatickú prevádzku.

Po odpojení prívodu prúdu sa čerpadlo znova automaticky prepne na automatickú prevádzku.

Na opätovné zapnutie automatickej prevádzky znova držte 2 senzorové polia  a  súčasne stlačené, kým dvojité bliknutie všetkých LED diód nepotvrdí vstup.

Ploché odsávanie/normálna prevádzka (len pre ponorné čerpadlá na čistú vodu) [Obr. O2]:

Normálna prevádzka:

Odporúčaný prevádzkový režim pre maximálny čerpací výkon a veľkosť zrn do 5 mm, predovšetkým v automatickom režime.

→ Sklopte 3 sklopné nohy  smerom dovnútra.

Ploché odsávanie:

Výška zvyškovej vody cca 1 mm sa dosiahne len pri plochom odsávaní v manuálnej prevádzke. Majte na pamäti, že v tomto režime je znížený čerpací a sací výkon.

→ Sklopte 3 sklopné nohy  smerom von.

4. ÚDRŽBA



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Pred vykonaním údržby na výrobku ho odpojte od zdroja prúdu.

→ Vyčistite povrch čerpadla vlhkou handričkou.

Preplach čerpadla:

Po čerpaní vody obsahujúcej chlór či umývací prostriedok alebo silne znečistenej vody sa musí čerpadlo prepláchnuť.

1. Čerpaňte vlažnú vodu (max. 35 °C) eventuálne s prídavkom jemného čistiacieho prostriedku (napr. vyplachovací prostriedok), kým nebude čerpaná voda čistá.
2. Zlikvidujte zvyšky podľa smernice zákona o likvidácii odpadu.

Čistenie čerpadla:



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia a riziko poškodenia výrobku.

→ Výrobok nikdy nečistite prúdom vody (obzvlášť nie pod vysokým tlakom).

→ Na čistenie nepoužívajte chemikálie, vrátane benzínu alebo riedidiel. Niektoré z nich môžu poškodiť dôležité plastové diely.

5. SKLADOVANIE

Odstavenie z prevádzky:

Čerpadlo nie je mrazuvzdorné!

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

1. Odpojte čerpadlo od zdroja prúdu.
2. Obráťte čerpadlo dolu hlavou, kým už nebude vytekať žiadna voda.
3. Vyčistite čerpadlo (pozri 4. ÚDRŽBA).
4. Skladujte čerpadlo na suchom, uzavretom mieste zabezpečenom voči mrazu.

Likvidácia:

(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ)



Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

DÔLEŽITÉ!

→ Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

6. ODSTRÁŇOVANIE PORÚCH



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!
Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ **Pred odstraňovaním poruchy výrobku ho odpojte od zdroja prúdu.**

2. Vyskrutkujte 4 skrutky s krížovou drážkou ⑥.
3. Stiahnite prísavnú pätku ⑦ z čerpadla.
4. Vyčistite prísavnú pätku ⑦ a obežné koleso ⑧ (týmto prácami údržby nezaniká záruka).
5. Aby ste predišli poškodeniu a netesnostiam, starostlivo vyčistite tesniace plochy.
6. Namontujte späť prísavnú pätku ⑦ v opačnom poradí.

Čistenie prísavnej päty a obežného kolesa [Obr. T1]:

1. Pre č.v. 9044: Vyskrutkujte 5 skrutiek s krížovou drážkou ⑨ a zložte veko ⑩.

Poškodené tesnenie sa musí vymeniť.

Z bezpečnostných dôvodov smie poškodené obežné koleso vymeniť iba servis GARDENA.

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Čerpadlo beží, ale nečerpá vodu	Nízka hladina vody a naplnená hadica s namontovaným spätným ventilom.	→ Demontujte spätný ventil alebo manuálne vyprázdňte hadicu.
	Vzduch nemôže uniknúť, výtláčné potrubie je uzatvorené. (Event. prehnutá tlaková hadica).	→ Otvorte tlakové potrubie (napr. uzavierací ventil, dávkovacie zariadenia).
	Vzduchový vankúš v sacej pätke.	→ Počkajte cca 60 sekúnd, kým sa čerpadlo samo neodvzdušní (prípadne ho vypnite/zapnite).
Kód chyby 2	Nasávací otvor je upchatý.	→ Vyčistite nasávací otvor prúdom vody.
	Hadica je upchatá.	→ Odstráňte upchatie v hadici.
Kód chyby 1	Obežné koleso je blokované.	→ Vyčistite prísavnú pätku a obežné koleso.
Kód chyby 2	Pri uvedení čerpadla do chodu je hladina vody pod minimálnou úrovňou.	→ Ponorte čerpadlo hlbšie.
Kód chyby 3	Senzor je znečistený.	→ Vyčistite senzor.
Kód chyby 4	Čas je prekročený.	→ Umiestnite čerpadlo do vody v priebehu odpočítavania.
Čerpadlo nenaskočí alebo zostáva počas prevádzky stáť	Tepelný ochranný spínač vypol čerpadlo kvôli preťaženiu.	→ Vyčistite nasávací otvor. Dodržte maximálnu teplotu média (35 °C).
	Čerpadlo bez prúdu.	→ Skontrolujte poistky a elektrické konektory.
	Zareagoval prúdový chránič (chybný prúd).	→ Odpojte čerpadlo od zdroja prúdu a obráťte sa na servis GARDENA.
Čerpadlo beží, ale čerpací výkon náhle poklesne	Nasávací otvor je upchatý.	→ Vyčistite nasávací otvor prúdom vody.
	Hadica je upchatá.	→ Odstráňte upchatie v hadici.
Čerpadlo sa naštartuje a zastaví niekoľkokrát za sebou	Z hadice tečie späť voda.	→ Vyberte najbližší vyšší zapínací bod a nasadte spätný ventil.
Čerpadlo neštartuje pri aktivovanom senzorovom poli ⑤	Senzorové pole ⑤ sa v krátkom čase viackrát aktivovalo a čerpadlo má prestávku.	→ Počkajte na skončenie prestávky. Vyberte najbližší vyšší zapínací bod a nasadte spätný ventil.



UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

<i>Ponorné čerpadlo</i>	Jednotka	Hodnota (č.v. 9034)	Hodnota (č.v. 9036)	Hodnota (č.v. 9044)
Menovitý výkon	W	450	750	750
Sieťové napätie	V (AC)	230	230	230
Sieťová frekvencia	Hz	50	50	50
Max. čerpacie množstvo	l/h	11.000	17.000	20.000
Max. tlak/ max. čerpacia výška	bar/ m	0,7 / 7,0	0,9 / 9,0	0,9 / 9,0
Max. hĺbka ponoru	m	7	7	7
Min./max. zapínacia výška	mm	5 / 207	5 / 207	42 / 242
Min./max. vypínacia výška	mm	1 / 170	1 / 170	35 / 205
Výška zvyškovej vody	mm	1	1	35
Znečistená voda s max. priemerom zrna (* Ploché odsávanie)	mm	1* / 5	1* / 5	35
Minimálna výška hladiny pri uvedení do prevádzky (cca)	mm	5	5	42
Prípojný kábel	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Hmotnosť bez kábla (cca)	kg	4,0	4,7	5,0
Pripojovací závit výpustu vody	palce	G 1 1/2"	G 1 1/2"	G 1 1/2"
Možnosti pripojenia	palce	1" / 1 1/4" / 1 1/2" / G 1"	1 1/4" / 1 1/2" / 2"	1 1/4" / 1 1/2" / 2"
Max. teplota čerpaného média	°C	35	35	35

Upozornenie: zapínacie/vypínacie výšky, ako aj minimálna hladina vody pri uvedení do prevádzky, boli stanovené bez výškových rozdielov, ktoré sa majú prekonať. Pri dopravných výškach od cca 1 m sčasti vyplývajú dlhšie časy nasávania až do 1 minúty alebo vyššie minimálne hladiny vody až do +5 cm.

* Pri nohách sklopených dovnútra sú hodnoty vždy o 4 mm vyššie.

8. PRÍSLUŠENSTVO

GARDENA Súprava plochej hadice	10 m 38 mm (1/2") hadica s hadicovou svorkou.	č.v. 5005
GARDENA Hadicová spona	Pre hadice 25 mm (1") pre pripojenie cez prípojný čap.	č.v. 7193
GARDENA Hadicová spona	Pre hadice 32 mm (1 1/4") pre pripojenie cez prípojný čap.	č.v. 7194
GARDENA Hadicová spona	Pre hadice 38 mm (1 1/2") pre pripojenie cez prípojný čap.	č.v. 7195
GARDENA Hadicová spona	Pre hadice 51 mm (2") pre pripojenie cez prípojný čap.	č.v. 7196
GARDENA Sada prípojok pre čerpadlá	Pre hadice 19 mm (3/4") pre pripojenie cez GARDENA zástrčný systém.	č.v. 1752

9. SERVIS/ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

Vyhlasenie o poskytnutí záruky:

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všetky originálne nové výrobky GARDENA 2-ročnú záruku od prvej kúpy u obchodníka, ak sa výrobky používali výhradne na súkromné účely. Táto záruka výrobcu neplatí pre výrobky získané na sekundárnom trhu. Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky tohto výrobku, ktoré sú preukázateľne spôsobené materiálovými alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradzuje právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.
- Ani kupujúci, ani tretia osoba sa nepokúšali výrobok otvoriť alebo opraviť.
- Na prevádzku boli použité iba originálne náhradné a spotrebné diely GARDENA.

Zmluvné servisné strediská SK:

T-L s.r.o.
Šenkvickej cesta 12/F
902 01 Pezinok
tel.: 336 403 179, 903 825 232
fax: 336 403 179
e-mail: info@tlba.sk
www.tlba.sk

DAES, s.r.o.
Košícká 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
e-mail: servis@daes.sk
www.daes.sk

- Predloženie dokladu o kúpe.

Zo záruky sú vylúčené normálne opotrebovanie dielov a komponentov (napríklad na nožoch, upevňovacích dieloch nožov, turbínach, svetidlách, klinových a ozubených remeňoch, obežných kolesách, vzduchových filtroch, zapalovacích sviečkach), viditeľné zmeny, ako aj spotrebné diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu.

Táto záruka výrobcu sa obmedzuje na náhradnú dodávku a opravu podľa vyššie uvedených podmienok. Iné nároky voči nám ako výrobcovi, napríklad na náhradu škody, záruka výrobcu neodôvodňuje. Táto záruka výrobcu sa samozrejme **netýka** existujúcich zákonných a zmluvných nárokov na záručné plnenie voči obchodníkovi/predávčovi.

Záruka výrobcu podlieha právu Spolkovej republiky Nemecko.

V prípade poškodenia v záruke pošlite, prosím, chybný výrobok spolu s kópiou dokladu o kúpe a opisom chyby dostatočne frankovaný na adresu servisu spoločnosti GARDENA.

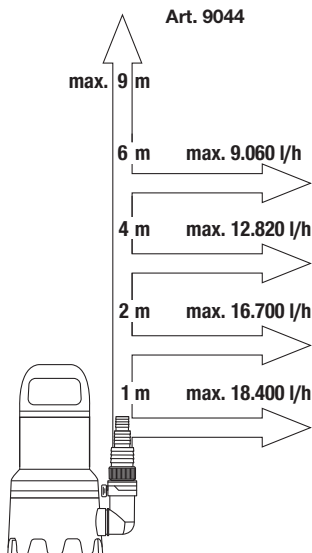
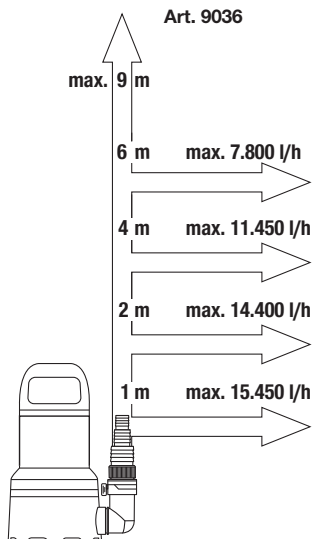
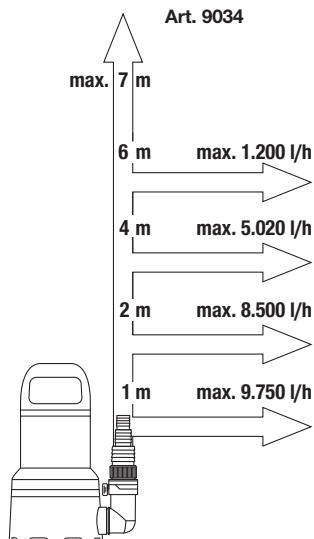
Spotrebné diely:

Obežné koleso je spotrebný diel a preto je vyňaté zo záruky.

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristikk
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba

Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 Характеристика насоса
 Karakteristika črpalka
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса
 Caracteristică pompă
 Pompa karakter eğrisi
 Pompa karakteristika
 Pompa e pompës
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Sūkņa raksturliķne



DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produkansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produkansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

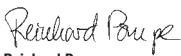
LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>HU EU megfelelélösi nyilatkozat</p> <p>Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általam aláírt kiviteltel forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az unióis irányelvekkel összehangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p>CS EU prohlášení o shodě</p> <p>Podepsaná osoba způsobilá výrobem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh spĺňajú/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel nel désigné ci-dessous étail conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU vyhlásenie o zhode</p> <p>Dotu podpísaný potvrdzuje, ako spĺňajúceho/záručného zástupcu výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhlásenom uvedenom na trh spĺňajú/ú požiadavky harmonizačných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zwen, dat het/ de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>EL Δήλωση συμμόρφωσης EE</p> <p>Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Γ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς, σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, πρώτων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν πρώτων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συναίνεση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>
<p>SV EU-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad intygar som befulldäktad förare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p>SL Izjava EU o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjuje zahteve uskladenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseerklæring</p> <p>Underskriveren bekræfter som fuldmægtigt for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at nedan angivne apparat/nedan angivne apparater i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretagets en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p>HR EU izjava o sukladnosti</p> <p>Dojle potpisani kao opunomoćnik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koje/kolje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allakirjoittanut vahvistaa valmistajien, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valmistamansa henkilöinä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassamme mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimaansaolonsa.</p>	<p>RO Declarație de conformitate UE</p> <p>Semnatarul, in calitate de se împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuție pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoare), acasă declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità UE</p> <p>Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие</p> <p>Допълнителният утвърждава като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>ES Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/ los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p>ET EL-i vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt valmistatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõudised. Seadmed (seadmed) meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral kaotab käesoleva deklaratsioon oma kehtivuse.</p>
<p>PT Declaração CE de conformidade</p> <p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	<p>LT ES atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojatis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modelio, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darnai sukurias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus. Atlikus bet kokį pakeitimą (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności UE</p> <p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określono poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spelnia/-niaj wymogi harmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ri.</p>	<p>LV ES atbilstības deklarācija</p> <p>Zemā parakšiniejs persona kā rādītāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītaj(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidījuši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajām produktam noteiktajām standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņus, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>

Produktbezeichnung: Klarwasser-Tauchpumpe / Schmutzwasser-Tauchpumpe Description of the product: Clear Water Submersible Pump / Dirty Water Submersible Pump Désignation du produit : Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux sales Beschrijving van het product: Schoonwaterpomp / Vuilwaterpomp Beskrivning av produkten: Dränklar pump för rent vatten / Dränklar pump för smutsvatten Beskrivelse af produktet: Rentvands-dykpumpe / Spildevands-dykpumpe Tuotteen kuvaus: Puhtaan veden uppoppumppu / Likaveden uppoppumppu Descrizione del prodotto: Pompa sommersa per acqua pulita / Pompa sommersa per acqua sporca Descrição del prodotto: Bomba sumergible para agua limpia / Bomba sumergible para agua residual Descrição do produto: Bomba submersível de água limpa / Bomba submersível de água suja Opis produktu: Pompa zanurzeniowa do czystej wody / Pompa zanurzeniowa do brudnej wody A termék leírása: Bűvárszivattyú tiszta vízhez / Bűvárszivattyú szennyezett vízhez Opis proizvoda: Ponorné čerpadlo na čistu vodu / Ponorné čerpadlo na špinavou vodu Описание на продукта: Понорно чръпало на чиста вода / Понорно чръпало на замязано вода Toote kirjeldus: Υποβρύχια αντλία καθαρού νερού / Υποβρύχια αντλία λυμάτων Opis proizvoda: Potopna črpalčka za čisto vodo / Potopna črpalčka za umazano vodo Descrerea produsului: Uronska pumpa za čistu vodu / Uronska pumpa za prljavu vodu Описание на продукта: Помпа submersibilă pentru apă curată / помпа submersibilă pentru apă murdară Gaminio aprašas: Панардинамас с̆варaus vandens siurblys / Панардинамас purvino vandens siurblys Izstrādājuma apraksts: Selge vee sukelpump / Reovee sukelpump legremdējamais tirā ūdens sūkņis / legremdējamais notekūdens sūkņis			
Produkttyp: Termékípus: Product type: Druh výrobku: Type de produit : Typ produktu: Producttype: Τύπος Produkttyp: προϊόντος: Produkttyp: Vrsta izdelka: Tuotetyyppi: Vrsta proizvoda: Tipo di prodotto: Tip produs: Tipo de pro-ducto: Тип продукт: Tipo de produto: Gaminio tipas: Typ produktu: Produkta veids:	Artikelnummer: Cikkszámok: Article number: Objednací číslo: Référence : Objednávacie číslo: Artikelnummer: Кодικός αριθμός: Artikelnummer: Številka izdelka: Tuotenumero: Kataloški broj: Codicic articolo: Cod articol: Referencia: Artikli number: Número de refe-rència: Dalies numeris: Artikula numurs:	Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkinn kiintymysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto nanesitve CE-oznake:	Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märkingstuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzliksšanas gads:
11000CLEAR 17000CLEAR 20000DIRT	9034 9036 9044		2020
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Priedpisy ES: Smernice EU:	Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО: EU direktiivid: EB direktivos: EK direktivas:	Ulm, den 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Fait à Ulm, le 30.12.2020 Ulm, 30-12-2020 Ulm, 2020.12.30. Ulm, 30.12.2020 Ulmissa, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zpřinomocněnec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Problaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	2011/65/EG 2014/30/EU 2006/42/EG EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41		
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm			 Reinhard Pompe Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mgb@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE D.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardena.ca

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市市长宁区沁虹路207号明基广场B座3楼. 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevidéo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezpłatná infolinika:
800 100 425
service@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrväg 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
josebosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Genevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

ΠΛΑΤΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Αδωφ, Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
ΕΛΛΑΔΑ
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevozsogalut.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshófa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co., Ltd.
1-9 Minamidai
Kawagoe
350-1165 Saitama
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED LTD.
155/11, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Sechoju-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Atetiles pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesii Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
St. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Traskemeiten 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Ir. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Laqoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseava Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Мусковарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinika: 800 154 044
service@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag 46,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo – Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige
Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-4
03022, м. Київ
Тел. (+380) 8 000 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel.: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf.: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9034-20.960.02/0121
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com